Организация Объединенных Наций S/PV.3470



Совет Безопасности

Предварительный отчет

Сорок девятый год

3470-е заседание
Вторник, 29 ноября 1994 года, 17 ч. 30 м.
Нью-Йорк

Председатель:	г-жа Олбрайт	(Соединенные Штаты Америки)
Члены:	Аргентина	г-н Карденас
	Бразилия	г-н Сарденберг
	Китай	г-н Ли Чжаосин
	Чешская Республика	г-н Кованда
	Джибути	г-н Олхайе
	Франция	г-н Мериме
	Новая Зеландия	г-н Китинг
	Нигерия	г-н Айева
	Оман	г-н Ас-Самин
	Пакистан	г-н Маркер
	Российская Федерация	г-н Лавров
	Руанда	г-н Бакурамутса
	Испания	г-н Яньес Барнуэво
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н Гомерсал

Повестка дня

Вопрос о Гаити

94-87272.R

Заседание открывается в 18 ч.10 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Вопрос о Гаити

Председатель (говорит по-английски): Я хотела бы проинформировать Совет, что на мое имя поступили письма от представителей Канады, Гаити и Венесуэлы, в которых они обращаются с просьбой пригласить их для участия в обсуждении пункта повестки дня Совета. В соответствии со сложившейся практикой я предлагаю с согласия Совета пригласить этих представителей для участия в обсуждении без права голоса, согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Лоншан (Гаити) занимает место за столом Совета; г-н Карсгард (Канада) и г-н Техера Парис (Венесуэла) занимают места, отведенные для них в зале заседаний Совета.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня.

Заседание Совета Безопасности проводится в соответствии с пониманием, достигнутым в ходе состоявшихся ранее консультаций.

Вниманию членов Совета представлен доклад Генерального секретаря по вопросу о Гаити, документ S/1994/1180, и доклад Генерального секретаря о выполнении резолюции 940 (1994), документ S/1994/1322.

Члены Совета также имеют в своем распоряжении документ S/1994/1354, который содержит текст проекта резолюции, представленного Аргентиной, Канадой, Францией, Соединенными Штатами Америки и Венесуэлой.

Я также хотела бы обратить внимание членов Совета на следующую поправку к тексту проекта резолюции в его предварительной форме, содержащемуся в документе S/1994/1354. Пункт 3 постановляющей части следует читать следующим образом:

> "отдает должное усилиям президента Жан-Бертрана Аристида, направленным на содействие национальному примирению;".

Я хотела бы обратить внимание членов Совета на другие следующие документы: S/1994/1107, S/1994/1148, S/1994/1208, S/1994/1258 и S/1994/1321, письма Постоянного представителя Соединенных Штатов Америки при Организации Объединенных Наций, соответственно от 27 сентября, 10 и 24 октября и 7 и 21 ноября 1994 года на имя Председателя Совета Безопасности, препровождающие доклады о многонациональных силах в Гаити.

Насколько я понимаю, Совет готов приступить к голосованию по представленному его вниманию проекту резолюции с внесенными в него устными поправками в его предварительной форме. Если нет возражений, я поставлю сейчас проект резолюции на голосование.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Прежде всего я предоставляю слово тем членам Совета, которые желают сделать заявления до проведения голосования.

Г-н Сарденберг (Бразилия) (говорит по-английски): Восстановление конституционного порядка в Гаити представляет собой достижение долгожданной цели международного сообщества. Бразилия разделила радость мужественного гаитянского народа, отвергнув власти де-факто и приветствовав возвращение к власти законно избранного президента Жан-Бертрана Аристида. Поэтому мы энергично приветствуем позитивное развитие политической ситуации в Гаити, в особенности усилия президента Аристида, направленные на содействие процессу национального примирения на основе диалога с участием всех слоев гаитянского общества.

Совет Безопасности занимается вопросом о Гаити со времени принятия резолюции 841 (1993) и был призван предпринять меры, соизмеримые со сложным и уникальным характером сложившихся

там обстоятельств. В ходе многих прошедших в Совете обсуждений Бразилия всегда отстаивала позицию, согласно которой во всех случаях до применения каких-либо принудительных мер необходимо исчерпать дипломатические и другие политические возможности. В частности, моя делегация неоднократно высказывала свои оговорки в отношении действий, не предпринимаемых под непосредственным контролем Организации Объединенных Наций.

С тех пор как Совет Безопасности рассмотрел возможные варианты расширения сил Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити (МООНГ), Бразилия придерживается мнения, что присутствие Организации Объединенных Наций в Гаити было бы гарантией укрепления МООНГ, с тем чтобы в полной мере выполнить мандат, проистекающий из резолюции 867 (1993), в соответствии с установленными принципами и практикой операций Организации Объединенных Наций. В результате, в свете ситуации в Гаити цель расширения передовой группы МООНГ кажется оправданным развитием событий.

Соглашаясь с целью продвижения вперед процесса будущего развертывания сил Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити (МООНГ), как только позволит ситуация в области безопасности в Гаити, моя делегация выражает обеспокоенность в связи с условиями, в которых эта мера была принята Советом.

Мы могли бы поддержать объективную, процедурного характера резолюцию о расширении передовой группы МООНГ, не вдаваясь при этом в соображения политического характера, однако проект резолюции, представленный на наше рассмотрение, по-прежнему содержит элементы, в отношении которых моя делегация высказывала оговорки в ходе всех проходивших ранее обсуждений. Поскольку мы не можем позволить себе ретроактивно поддерживать положения, санкционирующие применение всех необходимых средств в нашем регионе, наша обеспокоенность сохраняется. Поэтому Бразилия воздержится при голосовании по данной резолюции.

После возвращения Аристида к власти международное сообщество должно оказывать сейчас помощь правительству Гаити в решении трудных задач социально-экономического восстановления страны, разрушенной военной хунтой, которая не заботилась о благосостоянии гаитянского народа. Бразилия готова активно участвовать в этих усилиях.

Г-н Лавров (Российская Федерация): Российская Федерация также заинтересована в скорейшей стабилизации обстановки в Гаити, переходе этой страны к нормальной жизни. Вместе с тем у нас сохраняются сомнения в отношении целесообразности и своевременности принятия проекта резолюции о значительном расширении численности передовой группы Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити (МООНГ). Как мы уже имели возможности неоднократно заявить в ходе предшествующих консультаций Совета Безопасности, принятие данной резолюции может означать начало ползучего перехода - де-факто от миссии многонациональных сил к ООНовскому этапу операции в условиях, когда заложенные для этого в резолюции 940 (1994) Совета Безопасности требования по сути остаются невыполненными и Совет Безопасности еще не принял соответствующего решения. Это подтверждается и устным сообщением Совету Безопасности спецпредставителя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций посла Брахими, который четко заявил, что в данном случае речь идет лишь о плавном расширении операции от 60 до 6000 человек. Мы видим в этом прямое противоречие с заверениями инициаторов резолюции 940 (1994) Совета Безопасности при ее принятии о том, что никакого автоматизма в переходе от операции многонациональных сил к операции Организации Объединенных Наций не будет.

В резолюции 940 (1994) Совета Безопасности определена максимальная численность передовой группы и четко выписан ее мандат, в который входит оценка потребностей и подготовка к развертыванию МООНГ по завершении миссии многонациональных сил. Как отмечается в пункте 11 доклада Генерального секретаря Организации Объединенных Наций (S/1994/1322), передовая группа вполне справляется с порученным ей делом, успешно оценив потребности в оборудовании и кадрах для МООНГ. К сожалению, мы так и не были ознакомлены с оценками по этому вопросу. Кроме того, Генеральный секретарь дал поручение направить в Гаити дополнительную группу экспертов по административным и материально-техническим

вопросам. И мы также не имеем представления об оценках этой группы.

В этих условиях нам трудно ясно представить себе, чем могла бы заниматься передовая группа численностью в 500 человек, даже при условии постепенного наращивания ее состава. Представленный соавторами проект в изначальном виде давал весьма смутное представление и о мандате этой группы. Не удалось нам получить четких разъяснений и о составе дополнительного контингента, который намечено направить на увеличение передовой группы.

Мы отмечаем, что соавторы предприняли попытку учесть наши озабоченности, определенным образом скорректировав текст проекта как в том, что касается механизма расширения передовой группы и соблюдения при этом транспарентности, так и уточнений ее мандата. К сожалению, эти подвижки не отвечают на наши вопросы.

Мы не можем не отметить в очередной раз явно несоразмерную сосредоточенность и остроту реакции Совета Безопасности в отношении одной конкретной ситуации, даже в условиях, когда определенные Советом требования полностью не удовлетворены. В то же время в других случаях принятие решений, зачастую связанных с острыми ситуациями, угрожающими международному миру и безопасности, явно запаздывает. На наш взгляд, здесь налицо проявление двойных стандартов, которые недопустимы в деятельности Совета Безопасности, о которых говорил в своем выступлении перед Советом 17 октября министр иностранных дел России А.В.Козырев.

С учетом вышеизложенного российская делегация не сможет поддержать принятие данного проекта и при голосовании воздержится. При этом мы хотим заявить, что будем добиваться четкого и полного выполнения всех соответствующих требований Совета Безопасности до рассмотрения вопроса о возможном переходе ко второму - ооновскому - этапу операции, как это и предусмотрено в пункте 8 резолюции 940 (1994).

В заключение хочу еще раз подчеркнуть, что наша позиция ни в коей мере не затрагивает искренней заинтересованности российской стороны в скорейшей стабилизации обстановки в Гаити. Наша позиция продиктована исключительно стремлением обеспечить соблюдение установленных в Совете Безопасности процедур и стандартов.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас мы приступим к голосованию по проекту резолюции, содержащемуся в документе A/1994/1354, с внесенными в его первоначальный вариант устными изменениями.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за:
Аргентина, Джибути, Испания, Китай, Нигерия, Новая Зеландия, Оман, Пакистан, Руанда, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Франция, Чешская Республика

Голосовали против:
Никто не голосовал против

Воздержались:
Бразилия, Российская Федерация

Председатель (говорит по-английски): Результаты голосования следующие: за проект резолюции подано 13 голосов, 2 воздержались, при этом никто не голосовал против. Проект резолюции с внесенными в его первоначальный вариант устными изменениями принимается в качестве резолюции 964 (1994).

Сейчас я предоставлю слово тем представителям, которые желают выступить с заявлениями после проведения голосования.

Г-н Мериме (Франция) (говорит по-французски): С момента вмешательства многонациональных сил в Гаити в мирных условиях, которое мы искренне приветствовали, ситуация в Гаити заметно улучшается. В соответствии с положениями Соглашения Гавернорс Айленд президент Аристид вернулся в страну. Он начал осуществлять подлинную политику национального примирения и назначил премьер-министром человека, который пользуется уважением во всех слоях гаитянского общества. Г-н Смарк Мишель, в свою очередь, сформировал открытое правительство, преисполненное решимости осуществлять прагматическую программу, направленную на восстановление институтов и экономики страны. Права человека соблюдаются сегодня более

тщательным образом. Насилие, которое было повседневным явлением до этого вмешательства, значительно снизилось по своим масштабам, и, хотя еще слишком рано говорить о создании безопасной и стабильной обстановки из-за продолжающихся волнений в провинциях, где не присутствуют многонациональные силы, нельзя отрицать того, что в этом направлении был достигнут значительный прогресс. Я хотел бы еще раз воздать должное руководителям и участникам многонациональных сил.

Моя делегация считает, что в этих благоприятных условиях следует здесь и сейчас обдумать переходный период и замену многонациональных сил Миссией Организации Объединенных Наций в Гаити (МООНГ). Будучи заинтересованной в том, чтобы подготовка к этому прошла при как можно более благоприятных обстоятельствах, моя делегация проголосовала в поддержку данной резолюции, на основе которой принимается решение укрепить передовой отряд МООНГ. Особое внимание должно быть уделено обучению полицейских кадров и подготовке к свободным и регулярным выборам в законодательный орган.

Моя делегация хотела бы напомнить о том значении, которое мы придаем этому моменту времени, который является одним из наиболее жизненно важных моментов в политической жизни Гаити и восстановлении там демократии. Организации Объединенных Наций следует ускорить подготовку к проведению этих выборов, а гаитянское правительство должно безотлагательно принять те меры, которые входят в круг его компетенции. Франция готова оказать помощь в мероприятиях по проведению выборов.

Франция принимает участие в МООНГ, предоставляя полицию и жандармерию. Там уже размещен определенный контингент. Франция готова внести свой вклад в возрождение этой страны. Помимо предоставления обычной экономической и технической помощи, она преисполнена решимости оказать содействие в перестройке ее институтов и ее правовой системы - необходимых условий для установления правового государства и политической стабильности. В настоящее время начато осуществление всеобъемлющей программы сотрудничества, и с этой целью Гаити посещают выездные миссии для оказания поддержки усилиям правительства и международного сообщества.

Г-н Ли Чжаосин (Китай) (говорит по-китайски): С тех пор как 15 октября 1994 года президент Аристид вернулся в Гаити, соглашение Гавернорс Айленд осуществляется с определенным успехом. Политическая ситуация в Гаити улучшается, и жизнь людей возвращается в нормальное русло.

Прогресс в гаитянском политическом урегулировании неразрывно связан с поддержкой со стороны Совета Безопасности. Поэтому мы поддерживаем предложение Генерального секретаря о постепенном расширении передовой группы Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити (МООНГ) для подготовки и планирования будущей роли Организации Объединенных Наций в мирном процессе. Основываясь на своей постоянной поддержке направленных на достижение прочного мира усилий гаитянского народа, китайская делегация проголосовала в поддержку только что принятой резолюции 964 (1994) Совета Безопасности.

Китайская делегация хотела бы официально заявить о своих оговорках в отношении тех элементов резолюции 964 (1994), которые касаются многонациональных сил. Эти силы может быть и способствуют установлению в Гаити безопасной обстановки. Наши оговорки основываются на принципиальной позиции Китая в отношении мирного урегулирования споров.

Китай последовательно придерживается целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций и выступает против всякого вмешательства во внутренние дела других стран и применения или угрозы применения силы в международных отношениях. Мы разъяснили эту позицию, когда Совет принял резолюцию 940 (1994), которая санкционировала военную операцию на Гаити. И тем более только что принятая резолюция 964 (1994) не должна трактоваться как утверждение этой так называемой формулы.

Как и прежде, Китай будет поддерживать Генерального секретаря и его Специального представителя, Организацию американских государств и латиноамериканские страны в их неустанных усилиях по ускорению мирного процесса на Гаити и восстановлению экономики страны. Мы желаем гаитянскому народу дальнейшего прогресса

в их постоянных усилиях по преодолению трудностей на пути к стабильности, миру и национальной перестройке.

Г-н Карденас (Аргентина) (говорит по-испански): Моя страна, действуя в качестве одного из членов Группы друзей Генерального секретаря по Гаити, стала одним из авторов только что принятой резолюции. Главная цель этой инициативы полностью обоснована в заслуживающем всяческих похвал докладе Генерального секретаря, в подробных и своевременных разъяснениях, представленных его Специальным представителем в Гаити г-ном Брахими, которому мы выражаем нашу полную поддержку, и, конечно же, в положениях резолюции 940 (1994) и предшествовавших ей резолюциях.

Мы надеемся, что постепенное и прогрессивное укрепление передовой группы Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити (МООНГ) будет способствовать обеспечению безопасной и стабильной обстановки в стране, таким образом ускорив упорядоченный и надлежащий переход от многонациональных сил к операции Организации Объединенных Наций.

Позитивное развитие ситуации в Гаити будет и впредь требовать активной вовлеченности в это дело Совета. Таков фундамент, на котором зиждется позиция Аргентины, и он же является основой той приверженности, которой мы руководствовались в своем решении предоставить персонал и другие ресурсы для двух предусматриваемых резолюцией 940 (1994) этапов.

Поэтому, учитывая благоприятное развитие событий в Гаити, Аргентинская Республика сохраняет оптимизм в отношении того, что усилия этой Организации принесут пользу народу этой страны, который является истинным хранителем гаитянского суверенитета.

Мы хотели бы поблагодарить всех тех - особенно многие страны региона, - кто, принимая, в рамках Устава Организации Объединенных Наций, участие в многонациональных силах или передовой группе Организации Объединенных Наций, работает вместе на благо обеспечения мирного восстановления в Гаити демократии и примирения ее народа.

Председатель (говорит по-английски): Теперь я сделаю заявление в своем качестве представителя Соединенных Штатов.

Соединенные Штаты рады поддержать эту резолюцию, одобряющую рекомендацию Генерального секретаря расширить передовую группу Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити (МООНГ). Данная резолюция стала еще одним шагом на пути к полному восстановлению в Гаити демократии. Такое расширение облегчит замену многонациональных сил в Гаити МООНГ и будет способствовать обеспечению успеха обеих операций. Как один из друзей Генерального секретаря по Гаити мое правительство признательно французской делегации за ее дальновидность, проявившуюся в представлении данной резолюции.

По сей день данная операция имеет большой успех. В течение двух месяцев и десяти дней с момента размещения в Гаити многонациональных сил и в течение шести недель после возвращения на Гаити президента Аристида мы наблюдаем в этой стране большие перемены. Там, где когда-то существовал диктаторский режим, державшийся на устрашении и подавлении, теперь появились ростки истинной демократии и у народа Гаити родилась надежда. Этот Совет должен черпать вдохновение в том факте, что за такой короткий период было сделано так много.

Здесь мы обращаем внимание на замечание Генерального секретаря, что никаких сообщений по поводу актов запугивания или насилия в отношении Организации Объединенных Наций или какого бы то ни было иного международного присутствия не поступало. Операции в Гаити суждено стать моделью поддержания мира и международного сотрудничества. В этой связи мы поддерживаем работу Специального представителя Генерального секретаря г-на Брахими, по мере того как он выполняет свои обязанности и успешно осуществляет задуманный план.

В данной резолюции совершенно справедливо с положительной стороны отмечаются усилия многонациональных сил по созданию в Гаити безопасной и стабильной обстановки, при этом особая честь воздается президенту Аристиду за его усилия по содействию национальному примирению. Многонациональные силы и международное

сообщество выполняют выдающуюся работу по возрождению Гаити.

Мне достаточно повезло в том, что на прошлой неделе мне удалось побывать на Гаити, и я могу подтвердить тот прогресс, о котором говорится в докладах многонациональных сил и тех, которые я представила этому Совету. Я встречалась с президентом Аристидом, премьер-министром Мишелем, членами кабинета и представителями политической оппозиции. Я навестила подразделения многонациональных сил и наблюдала за подготовкой временных полицейских сил. Демократия в Гаити укореняется. Структура учреждений реформируется, и сложные политические вопросы обсуждаются демократическим путем, а не решаются с помощью насилия и запугивания.

Сделать предстоит еще многое. Тем не менее мы на правильном пути, и данная резолюция поддерживает набранный импульс. В своем докладе Генеральный секретарь отмечает, что передовая группа МООНГ работает в тесном сотрудничестве с многонациональными силами в подготовке к переходу к МООНГ в соответствии с положениями резолюции 940 (1994). Увеличение численности передовой группы обеспечит ту гибкость планирования, которая необходима для подобного перехода.

Обращаясь к Генеральному секретарю с просьбой информировать Совет об увеличении численности и о том, чтобы это увеличение осуществлялось в координации с командующим многонациональными силами, в этой резолюции Совет Безопасности подчеркивает то хорошее планирование и координацию, которыми уже характеризуется данная операция. Если принимать во внимание достигнутый по сей день прогресс, то выгоды подобной координации говорят сами за себя.

Осторожное увеличение состава передовой миссии МООНГ, к которому призывает данная резолюция, является важнейшим вкладом в обеспечение такого перехода. Задача многонациональных сил - создать безопасную и стабильную обстановку, которая сделала бы возможным следующий этап: политическую, экономическую и социальную перестройку под контролем МООНГ. В конечном счете от этого выиграют не только Организация Объединенных Наций и участвующие в этом процессе государства-члены, но и, что важнее, народ Гаити.

Я возвращаюсь к исполнению обязанностей Председателя Совета.

В моем списке ораторов больше нет. На этом Совет Безопасности завершает нынешний этап рассмотрения данного пункта повестки дня.

Заседание закрывается в 18 ч. 40 м.